

Alemanán
para el
día a día

Luis Ramos



Luis Ramos Ordoqui nació en 1955 en San Sebastián, Guipúzcoa, en el País Vasco, pasó su juventud en Nuremberg, Alemania, acabó la formación de secretariado con idiomas y trabajó como profesor de alemán, docente para español como idioma extranjero y de intérprete y traductor. En 1983 regresó a España y desde 1995 vive en Tenerife. Aquí se dedicó a la enseñanza del español en su academia <Idiomas Luis> hasta su jubilación.

Este libro no podrá ser reproducido, ni total ni parcialmente, sin el previo permiso escrito de la editora.

Todos los derechos reservados · *All rights reserved*

© 2015 Editorial Verena Zech · 38390 Santa Úrsula
Santa Cruz de Tenerife · Tlf. +34 922 302596
info@editorial-zech.es · www.editorial-zech.es

Texto: Luis Ramos Ordoqui

Cubierta e ilustraciones: Mijail Pérez Pérez

Depósito legal: TF 965-2015

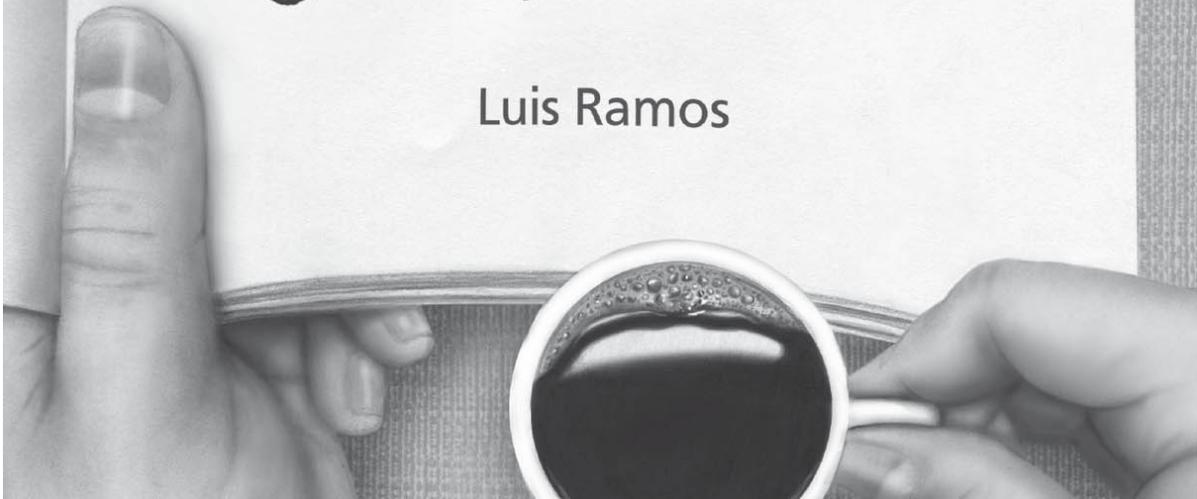
ISBN: 978-84-942578-2-7

eISBN: 978-84-948381-7-0



Memorán para el día a día

Luis Ramos



*Índice * Inhaltsverzeichnis*

- 1 Pronunciación * Aussprache
- 2 Saludos * Begrüßung
- 3 Si, no, nada * Ja, nein, nichts
- 4 Gustar * Gefallen
- 5 ¿Quiere/n? ¿Desea/n? * Möchten Sie?
- 6 Usted/es puede/n... * Sie können
- 7 Tiene/n que... * Sie müssen
- 8 Indicar el camino * Den Weg weisen
- 9 Medios de transporte * Verkehrsmittel
- 10 En el taxi * Im Taxi
- 11 En el hotel * Im Hotel
- 12 Hablemos del tiempo * Sprechen wir vom Wetter
- 13 La hora y el horario * Uhrzeit und Öffnungszeit
- 14 La edad * Das Alter
- 15 Los días de la semana, meses * Die Wochentage, Monate
- 16 ¿Cuántas veces? * Wie oft?
- 17 Algo, alguien, nada, nadie * Etwas, jemand, nichts, niemand
- 18 También, tampoco * Auch, auch nicht
- 19 Algunos verbos útiles * Einige nützliche Verben
- 20 El imperativo, dar órdenes * Die Befehlsform
- 21 Preguntas * Fragen
- 22 En el restaurante * Im Restaurant
- 23 La tienda, el comercio * Der Laden, das Geschäft
- 24 ¿Cómo es? adjetivos * Wie ist es? Adjektive
- 25 Números * Zahlen

26 Fechas * Datum

27 Qué ha pasado? * Was ist passiert?

1 Pronunciación * Aussprache

ä i o eu
ck a j a chs ß chs e u
j ß eu ie ä i o ck
ü



Hay que tener en cuenta que en alemán hay letras que se pronuncian de forma diferente que en español. Igualmente

hay vocales y combinaciones de vocales que suenan diferente al español.

☐ **Las vocales**

***a, e, i, o, u** suenan más o menos como en español, pueden oírse más agudas, más abiertas o más cerradas, pero en general se parecen a las mismas vocales en español.*

*La **ä** suena como una **e** abierta. Si ponemos los labios como para decir **a**, pero pensamos a la vez en la **e**, sale este sonido.*

*Prueba a pronunciar **Lärm** (ruido).*

*La **ö** suena como una mezcla de **o** y **e**; para obtener este sonido, podemos poner los labios como para decir **o**, pero pensamos a la vez en la **e**.*

*Prueba a pronunciar **lösen** (solucionar, soltar un nudo).*

*La **ü** suena como una mezcla entre **u** e **i**; ponemos los labios como para decir **u**, pero pensamos a la vez en la **i**, y saldrá este sonido.*

*Prueba a pronunciar **lüften** (airear).*

*La **y** sola, sin combinarse con vocales suena igual que la **ü**; **Lydia** (nombre de mujer) se leerá como [l^üdia]... labios en forma de **u**, pero diciendo **i**.*

☐ **Combinación de vocales**

ei

*suena como **ai**. Si vemos escrito **Eis**, leeremos [ais] (helado o hielo).*

- b** *se pronuncia casi nuestra **p**, algo más débil (Barcelona suena [Parcelona]): Bremen, Berlin, Band, ab, bunt, Bier*
- c** *ante **e** e **i** suena más claro que nuestra **ch**; como si chistáramos a alguien. Es como decir los sonidos **t** y **s** a la vez: Cäsar, Cello, circa, Celsius, Cicero*
*ante las demás vocales suena como **k**:*
Café, Clown, Cousin, Cumuluswolke
- ch** *si le sigue vocal **r** o **l**, suena como **k**:*
Chor, Chlor, Christ, Chrom, Chemotherapie, Charakter, Chinese
si son palabras de origen francés, se lee como en francés
[Chef] *y si lo son de origen inglés, se leen en inglés*
[Charter]
- ch** *por lo general, la **ch** se pronuncia como nuestra **j** (algo más suave): acht, echt, Nacht, machen, Macht, Blech, Fach*
- chs** *si le sigue una **s** a la **ch**, se pronunciará como **x**:*
sechs, Fuchs, Achse, nächste
- ck** *suena como una **k** un poquito*

explosiva:

Nacken, packen, lecken,
Mücke, locken

d

*se pronuncia casi como
nuestra **t** (algo más débil):*

danke, denken, Doris, dein,
das, Mädchen, Laden, lud

g

*se pronuncia algo más fuerte
que nuestra **g** de agua:*

Garten, glauben, Gang, gelb,
lag

h

*delante de una vocal se
pronuncia como una **h**
aspirada, como en algunos
dialectos de España:*

Hotel, Haus, heim, holen,
helfen, her, hinten

*detrás de una vocal no tiene
sónido, es muda, pero alarga
un poco la vocal: mahlen,
Pfahl, Hahn, ahnen, Mehl,
wählen*

*entre dos vocales, es muda
pero puede sonar ligeramente
aspirada si se lee la palabra
lentamente y por sílabas:*

sehen, verstehen, gehen,
stehen, flohen, ziehen, Zehe,
Ehe (*excepciones: Alkohol,
Sahara, Uhu...*)

j

*suenas como una **i**: jung, Jan,
Januar, jede, ja*

ll

*suenas como dos **elles**, no como*

elle:

alle, Elle, Wolle, bellen, Ball,
Libelle, Brille

qu

*suena como la combinación **k**
y **w**:*

r

Quelle, Qualle, Quitte, quer
*se forma más en la garganta y
suena más parecido a la **r**
francesa, aunque depende de
la zona de Alemania, puede
parecerse mucho a la nuestra;
al final de palabra casi no
resalta:*

s

Rom, Peter, häufiger, Fahrer,
Mutter, billiger, Raum, reiben
*parecida a la nuestra pero
menos silbante:*
sehen, Seide, suchen, Sand,
senden

ss

*como nuestra **s**: besser,
müssen, Messer, lassen, Masse*

ß

*se pronuncia como una **s**:*
Straße, bloß, büßen, Maß, süß

sch

*como la **x** en otros idiomas o
dialectos de España; como si
con el índice en vertical
delante de los labios
pidiéramos silencio:*

st

schenken, schade, Schatten,
Schule, schälen, schieben
*igual que la **sch** si van delante
de una vocal:*
Stuhl, Stuttgart, stehlen, Stahl,

	Stube, Stein (<i>no, si van detrás: erst, Gerste, beste</i>)
sp	<i>igual que la sch:</i> Spanien, sparen, abspielen, besprechen, Sport, Spitze
t	<i>como la nuestra pero algo más explosiva, como si la pronunciáramos perdiendo un ligero aliento entre los labios:</i> Peter, braten, Brot, tun, Tat, toll
tion	<i>en las palabras terminadas en tion, la t se lee como la c de Cäsar [ts]:</i> Aktion, national, Auktion
v	<i>casi siempre se pronuncia como f:</i> Vater, vier, verkaufen, vor, viel, Vetter <i>en palabras de origen francés puede pronunciarse como una w alemana:</i> Vase, Varieté, Variation, Venedig
w	<i>se pronuncia como si quisiéramos imitar el zumbido de una abeja:</i> wann, wie, wer, bewerten, Wal, wählen, wissen
z	<i>se pronuncia como [ts], como la c en Caesar:</i> Zahn, ziehen, Zug, Metzger,

Jahrzehnt, zehn, zwei, zwölf,
Arzt

Las sílabas de las palabras alemanas suenan:

1. cortas: si a la vocal le siguen dos consonantes:

lassen, Mutter, alle, locken, erstens, Gang, Tisch,
Schrank

2. largas: si a la vocal le sigue sólo una consonante:

malen, leben, Tür, Wagen, Straße, oben, fragen

*3. si a la vocal le sigue una **h** o la palabra lleva **ie**, o
estiradas: ambas:*

Stahl, Stuhl, fahren, stiehlt, Mehl, lieben

*Estas consideraciones sobre la pronunciación, vocales,
consonantes y algunas de sus combinaciones, no abarcan
todo el problema de la pronunciación, que es más complejo,
pero pretende ser un acercamiento que ayude al no iniciado
en el alemán a poder pronunciar lo mejor posible una
lengua tan diferente de la nuestra.*



2 Saludos * Begrüßung



Saludos

Hola

¡Buenos días!

¡Buenos días!

Hallo

Guten Morgen!

Guten Tag!

(por la mañana)

(a mediodía y primeras horas de la tarde)